

Il grosso ravanello

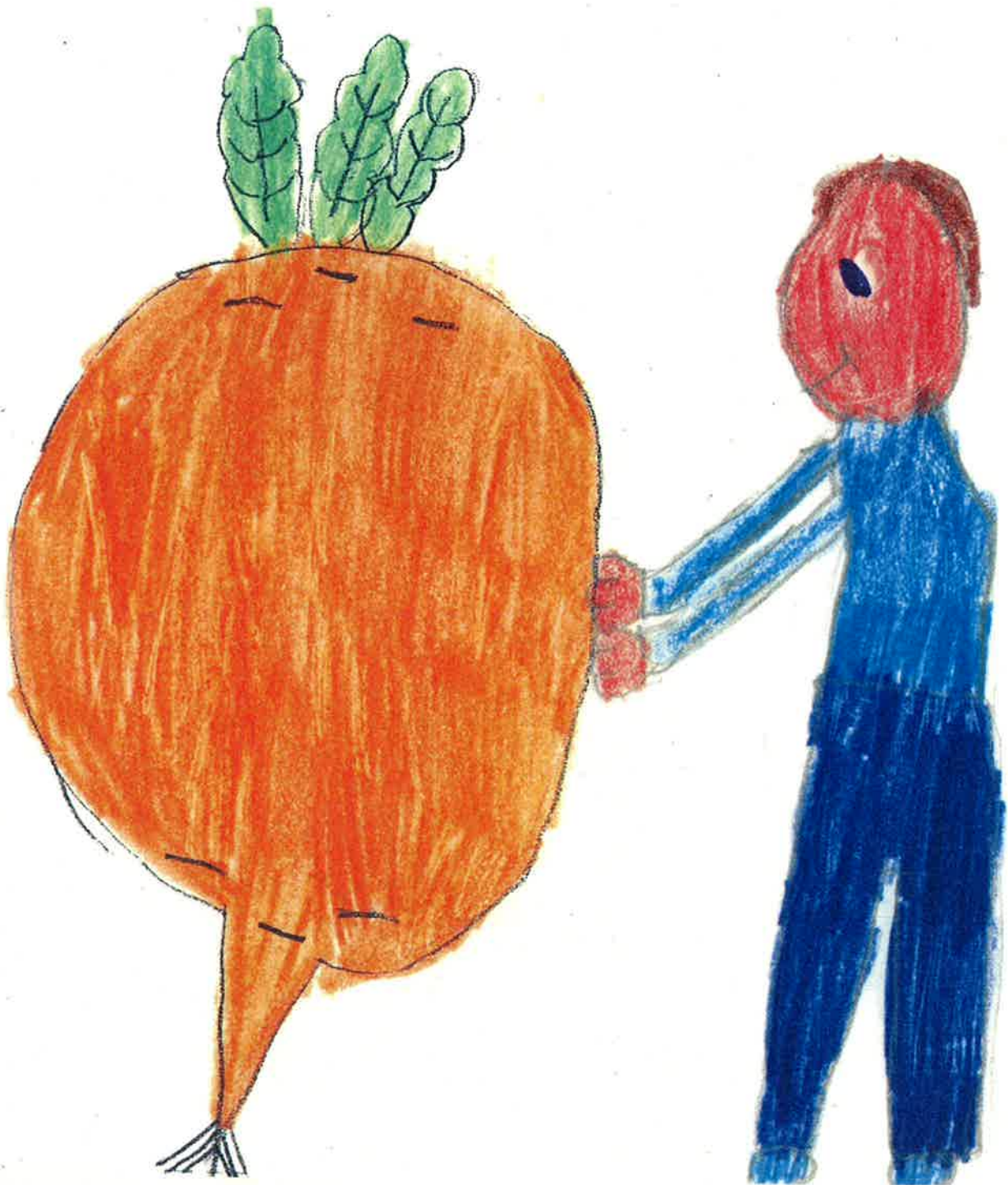
Le gros radis





Nel giardino di un nonno,
un enorme ravanella è cresciuto.

Dans le jardin d'un grand-père,
un énorme radis a poussé.



Il nonno tira, tira, tira
ma il ravanello non viene.
Il nonno chiama la nonna.

Le grand-père tire, tire, tire
mais le radis ne vient pas.
Le grand-père appelle la grand-mère.



Il nonno e la nonna tirano, tirano, tirano
ma il ravanella non viene.
La nonna chiama la sua nipotina.

Le grand-père et la grand-mère
tirent, tirent, tirent mais le radis ne vient pas
La grand-mère appelle sa petite-fille.



Il nonno, la nonna e la nipotina tirano, tirano, tirano
ma il ravanello non viene.
La nipotina chiama il cane.

Le grand-père, la grand-mère et la petite-fille
tirent, tirent, tirent
mais le radis ne vient pas.
La petite-fille appelle le chien.



Il nonno, la nonna, la nipotina e il cane tirano,
tirano, tirano
ma il ravanello non viene.
Il cane chiama il gatto.

Le grand-père, la grand-mère, la petite-fille et
le chien tirent, tirent, tirent
mais le radis ne vient pas.
Le chien appelle le chat.



Il nonno, la nonna, la nipotina, il cane e il gatto
tirano, tirano, tirano
ma il ravanello non viene.

Il gatto chiama il topolino.

Il nonno, la nonna, la nipotina, il cane, il gatto
e il topolino tirano, tirano, tirano...

Le grand-père, la grand-mère, la petite-fille,
le chien et le chat tirent, tirent, tirent
mais le radis ne vient pas.

Le chat appelle la souris.

Le grand-père, la grand-mère, la petite-fille,
le chien, le chat et la souris tirent, tirent,
tirent...



**Infine, grazie al topolino, hanno sradicato
il più grosso ravanella del giardino.**

**Enfin, grâce à la souris, ils ont arraché
le plus gros radis du jardin.**

Album élaboré à partir du texte de :

Marzano C., Emini, L. et Wagner M. *Le gros radis*, activité conçue pour l'école de Cité-Jonction, Genève (non publié, disponible à la bibliothèque Globlivres à Renens/Vaud)

et des illustrations tirées du site :

<http://www.unige.ch/fapse/SSE/teachers/perregau/creole14/images.radis>
consulté le 29.03.13 à 14h26